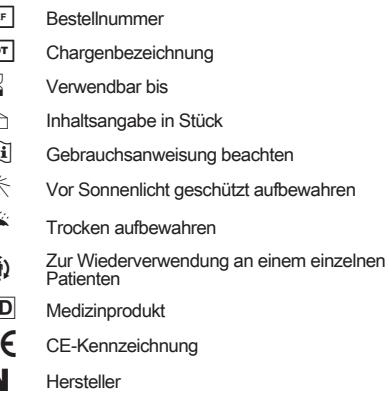


PIKTOGRAMM-LEGENDE

Falls zutreffend, sind nachfolgend gelistete Piktogramme auf der Produktverpackung zu finden.



1. VORWORT

Diese Anleitung gilt für OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS Kanülenreinigungsbursten.

Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung.

Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung an einem leicht zugänglichen Ort auf, um zukünftig hierin nachlesen zu können.

Bitte bewahren Sie die Verpackung auf, solange Sie das Produkt verwenden.

Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt!

2. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte die Kanüle stets aus dem Tracheostoma entfernen, bevor mit der Reinigung begonnen wird.

Niemals die Kanülenreinigungsburste direkt in das Tracheostoma einführen!

Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen an der Bürste vor.

Bei Beschädigungen müssen die Produkte sofort fachgerecht entsorgt werden.

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS ist ein Einpatientenprodukt.

3. ZWECKBESTIMMUNG

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS ist eine Spezialbürste zur schonenden Reinigung von Trachealkanülen.

4. ANWENDUNG

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS soll vor dem erstmaligen Gebrauch entsprechend der Form des Kanülentroches vorgeborgen werden.

Um Beschädigungen auszuschließen, empfiehlt sich, die Trachealkanüle von der Kanülenspitze aus mit dem Bürste zu reinigen.

Dadurch wird die Handhabung erleichtert.

5. HYGIENEANWEISUNGEN

Aus hygienischen Gründen sollte die Kanülenreinigungsburste nach jedem Gebrauch gründlich mit klarem Wasser abgespült und anschließend zum Trocknen in einem Becher oder Glas mit dem Haltegriff nach unten aufgestellt werden.

6. AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung muss in einer trockenen Umgebung und geschützt vor Sonneneinstrahlung und/oder Hitze erfolgen.

7. NUTZUNGSDAUER

Je nach Häufigkeit der Benutzung und Art der Beanspruchung empfehlen wir einen regelmäßigen Austausch der Kanülenreinigungsburste.

Das gilt insbesondere dann, wenn die Borsten abgenutzt, verfärbt oder verkrümmt sind.

8. ENTSORGUNG

Die Entsorgung des Produktes darf nur entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen erfolgen.

9. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden (insbesondere nicht für Funktionsausfälle, Verletzungen, Infektionen und/oder anderen Komplikationen oder anderen unerwünschten Vorfallen), die durch eigenmäßige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführt, Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsverurteilung verursacht sind.

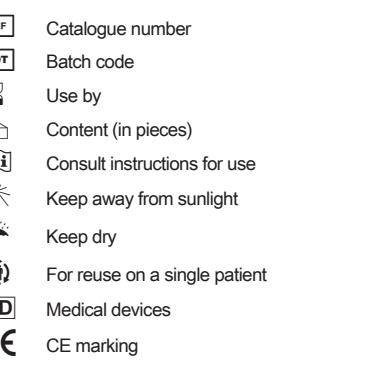
Dies gilt sowohl -soweit gesetzlich zulässig- für hierdurch verursachte Schäden an den Produkten selbst als auch für sämtliche hierdurch verursachten Folgeschäden.

Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehoben.

OPTIBRUSH® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

en PICTROGRAM LEGEND

Die Pictogramme listed below you'll find on the product packaging, if applicable.



1. FOREWORD

These instructions for use are valid for OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS canula cleaning brush.

These instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling.

Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

Keep them in an easily accessible place for future reference.

Please keep the package for as long as you use the product.

It contains important information on the product!

2. SAFETY INFORMATION

Always remove the canula from the tracheostoma before commencing cleaning.

Never insert the canula cleaning brush directly into the tracheostoma!

Do not repair or modify the brush.

Damaged products need to be properly disposed immediately.

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS is a single-patient product.

3. INTENDED PURPOSE

The OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS is a special brush for gentle cleaning of tracheal canulas.

4. APPLICATION

The OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS should be prepared prior to initial use according to the shape of the canula tube.

In order to avoid damage, it is recommended to clean the tracheal canula with the brush starting at the canula tip.

This serves to simplify handling.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

It is recommended to follow the instructions for use.

Kérjük, írja meg a csomagolást, amíg használja a termék.

Az a termékre vonatkozó fontos információk tartalmaz!

2. BIZTONSÁGI ÜTMUTATÓK

Kérjük, a használat megekötés előtt mindig távolítsa el a kánculót a tracheostomából.

Soha ne vezesse a kánculószűrőt kefét közvetlenül a tracheostomához!

Ne hajtsjon végre javításokat vagy változtatásokat a kefén. Károsodások esetén a terméketet azonnal szakszerűen hulladékba kell helyezni.

OPTIBRUSH® OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS csak gyógyelő betegnél használható.

3. RENDELÉTÉS

Az OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS speciális kefe a trachealis kánculók kiemeléses tisztításához.

4. ALKALMAZÁS

Az elso használat előtt az OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS - kánculószűrő alkalmának megfelelően elő kell feljárni.

A károsodások kizárása végett ajánlatacs a trachealis kánculókat a kánculószűrő kialvadára tisztítani a kefét.

Ezáltal a könnyebb válik a kezelés.

5. HIGIÉNIÁI ÜTMUTATÓK

Higiéniai okokból a kánculószűrőt minden használat után alaposan kell öblíteni tiszta vizivel, majd ezután szártáshoz fogadó felület bőrégről kevésbé kell állítani.

6. TÁROLÁS

A tárolási szabályokat és napsugárzástól elvártakat követően, összágos elérőlásnak megfelelően történhet.

7. FELHASZNÁLTHATÓSÁG IDEJE

Javasoljuk a kánculószűrők rendszeres időközönkénti cseréjét, az igénybevétele gyakoriságától és módjáról függően.

8. HULLADEKEZÉS

A termék hulladékba helyezése osztályos és hulladékot kiegészítő, összágos elérőlásnak megfelelően történhet.

9. JOGI ÜTMUTATÓK

A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan kánculók (küldésében kópen) nem funkcionálisrakodással, sérülésekkel, fertőzéssel és/vagy más komplikációkkal vagy más nem kívánt eseményekkel, amelyek oka a termék önhatalmú megvaltoztatása, nem a gyártó által végrehajtott javítás vagy szaküzleti szerelek, ápolás (tisztítási/terhelésben) es/vagy a termék ebben a használati utasításban ismertetett rendelkezésével eltérő tárolása.

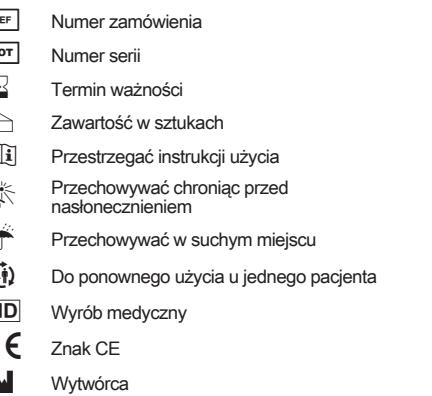
Ez érvényes a törvény szerint megengedett az ezáltal magán a terméken okozott károkra, valamint az okozott következményes károkra.

A gyártó fenntarja a mindenkor termékváltoztatás jogát.

A OPTIBRUSH® az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

PL LEGENDA PIKTOGRAMÓW

Ponizej wymienione pikrogramy można znaleźć na opakowaniu produktu, jeśli właściwe.



1. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla szczoteczki do czyszczenia rurek OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS.

Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjenta/uzyskownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia.

Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!

Instrukcja użycia przedstawia w łatwo dostepnym miejscu, aby w przyszłości móc ją przywrócić.

Należy zachować opakowanie przez czas używania produktu.

Zawiera ono ważne informacje o produkcie!

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze usuwać rurkę z otworu tracheostomijnego.

Nigdy nie wprowadzać szczotek do czyszczenia rurek bezpośrednio do otworu tracheostomijnego!

Nie dokonywać żadnych napraw ani zmian szczotek.

W przypadku uszkodzeń koniecznie jest natychmiastowe prawidłowe usunięcie produktów.

OPTIBRUSH® jest zarejestrowany w Niemczech i drugim

zakresie.

OPTIBRUSH® PLUS jest produktem przeznaczonym dla jednego pacjenta.

3. PRZEWIDZIENIA ZASTOSOWANIE

Szczoteczka OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS jest specjalną szczoteczką do delikatnego czyszczenia rurek tracheostomijnych.

4. SPOSÓB UŻYTKA

Przed pierwszym użyciem należy wyciągnąć szczoteczkę do czyszczenia rurek OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS zgodnie z zastawionym kartuszem.

W celu wykrycia uszkodzeń zastawiony jest czyszczanie rurek tracheostomijnej szczoteczką zaczynając od końca rurki.

Takie postępowanie ułatwia procedure czyszczenia.

5. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE HIGIENY

Zwiew głowy higieniczny należy po każdym użyciu do końca rurki szczoteczkę do czyszczenia rurek czystą wodą, a następnie wstawić ją uchwytem do doku do szkinki lub szklinki w celu szkliwienia.

6. PRZECHOWYWANIE

Przeciwawtywanie musi odbywać się w suchym otoczeniu, chroniąc przed działaniem promieni słonecznych i/lub wysokiej temperatury.

7. OKRES UŻYTKOWANIA

W zależności od częstotliwości użycia i rodzaju obciążenia zalecamy regularne myślnie szczoteczkę do czyszczenia rurek.

Dotyczy to szczególnie sytuacji, gdy szczecina jest zużyta, ma zmieniony kolor lub jest sklejona.

8. USUWANIE

Produkt wolno usuwać tylko zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi.

9. INFORMACJE PRAWNE

Wydawca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody (w szczególności za nieprawidłowe działania, obrażenia, zakażenia i/lub inne powikłania lub inne niepożądane działania), wynikające z samowolnych zmian produktu, z napraw nieprzewidzianymi przez producenta lub z nieprawidłowego użycia, pielegnacji (czyszczenia/dezinfekcji) i/lub przedstawiania produktów niezgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji użycia.

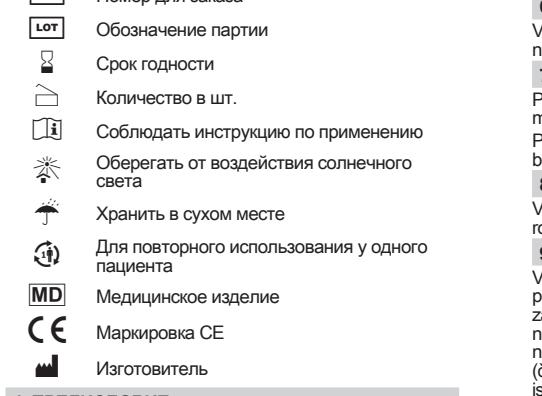
Dotyczy to – o ile jest to dopuszczalne prawnie – zarówno uszkodzeń samych produktów spowodowanych takim działaniem, jak również wszelkich spowodowanych takim działaniem szkód następnych.

Mogliwość dokonywania w każdej chwili zmian produktu przez wytwórcę pozostaje zastrzeżona.

OPTIBRUSH® jest zarejestrowany w Niemczech i krajach członkowskich Uni Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

POJASNENIA K PIKTOGRAMMAM

Esse применению, приведённые ниже пиктограммы можно найти на упаковке изделия.



5. HYGIENICKÉ POKYNY

Z hygienických dôvodov byste mali kartáček na čistenie kanyl po každom použití dôkladne oplachnúť čistou vodou, potápať do kelímku alebo sklenice držákem smierom dolu a nechat oschnout.

6. UCHOVÁVÁNÍ

Výrobky musejí byť uchovávané na suchém mieste a chránené pred slnečným zářením a/nebo teplem.

7. DOBA POUŽITELNOSTI

Podľa ľahoty používania a zložnosti kartynej doporučuje sa kartáček na čistenie kanyl pripraviť ihneď.

Plati to zejména tehdys, že ještětisou stále využívané, záberneho alebo lepežerného.

8. LIKVIDÁCIA

Výrobky sú musiť likvidovať pouze v soulade s platnými vnitrostátnymi predpisy.

9. PRÁVNÍ UPOMÍNKY

Výrobce Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepríbrá žiadnu záruku na skôr (zejména neprebrá žáruku za ztrátu funkčnosti, poranení, infekcie alebo jne komplikáciu než je nežadoucí účinky), ktoré boli zpôsobené svévolou, zároveň výrobku alebo nesprávnom používaním, peč (účinkom nevhodného používania), alebo výrobkom, ktoré nie sú v soulade s týmto návodom k používaniu.

Plati to zejména tehdys, že ještětisou stále využívané, záberneho alebo lepežerného.

10. VARNOSTNÍ NAPOTIKY

Pred kanílo zočistene čistili, ju vedno odstranez iz tracheostome.

Štečka za čistenie kanyl nikel vystavuje neposredne v tracheostome.

Štečka sami ne povrápiajte in je ne sprimajte.

Cieľ je ideale počasovanie, ga je treba lekky uzavretu zavrieť.

Plati to zejména tehdys, že ještětisou stále využívané, záberneho alebo lepežerného.

11. PREDVIEDENÍ NAMEN

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS je posledna četka za čistenie tracheálnych kaníli.

12. UPORABA

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS je treba použiť pred využitím preoblikovať tak, da se pripája tracheálny kanál.

Obepriateť od využitia súčinnosti súčinnosti.

Obepriateť od využitia súčinnosti súčinnosti.

13. LIKVIDACE

Výrobky sú musiť likvidovať pouze v soulade s platnými vnitrostátnymi predpisy.

14. PRÁVNÍ UPOMÍNKY

Výrobca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepríbrá žiadnu záruku na skôr (zejména neprebrá žáruku za ztrátu funkčnosti, poranení, infekcie alebo jne komplikáciu než je nežadoucí účinky), ktoré boli zpôsobené svévolou, zároveň výrobku alebo nesprávnom používaní, peč (účinkom nevhodného používania), alebo výrobkom, ktoré nie sú v soulade s týmto návodom k používaniu.

Plati to zejména tehdys, že ještětisou stále využívané, záberneho alebo lepežerného.

15. NAVODLA ZA ŠICHOVANIE

Ihjienickich razloge, štečku za čistenie kanilej po vsakim uporabe si povrati čisto s vodo in jo postavite v posodo ali kozarec z ročjem navzdol, da se bo posusila.

16. SRHANIEVANIE

Pripravite sa k trachealni operacii, ktoru obuvete do tracheostomy.

Na káncu nájdete výrobcu, ktorý ještětisou stále využívaný.

17. TRAJANIE UPORABE

Oglede na pogostost uporabe in način izpostavljenosti priporočamo redno menjavanje šteček za čistenie kanile.

To velja predvsem takrat, ko so štečine obnovljene, obarvane ali zlepjene.

18. ODSTRANIEVANIE

Pripravite se pred využitím tracheostomy, ktoru obuvete do tracheostomy.

Na káncu nájdete výrobcu, ktorý ještětisou stále využívaný.

19. NAVODLA ZA ŠICHOVANIE

Ihjienickih razloge, štečku za čistenie kanilej nakon svakog čišćenja kanile, obavezno izvaditi iz tracheostome.

Štečku za čistenje kanile ne smete da uvađate direktno u tracheostomu.

20. SRHANIEVANIE

Čistiti se treba uvađati u sredinu čišćenja kanile.

Štečku ne smete da uvađate direktno u tracheostomu.

21. PRAVNO UPOMIENKA

Proizvođač je Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (u posebnoj funkciji) za čišćenje kanile, osobila, pacijentu/operacijskom korisniku, obnovu kanile, a ne za vlasnika kanile.

Prepravljati je treba da je uobičajeno, da se uvađa u tracheostomu.

22. PRIMJENA

OPTIBRUSH®, OPTIBRUSH® Basic & OPTIBRUSH® PLUS prije primjene treba saviti tako da njen oblik odgov